

2006. április 6., csütörtök

1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani szándékozik a javaslatot, vagy a helyébe másik szöveget kíván léptetni;
3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

P6_TC1-COD(2005)0158

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2006. április 6-án került elfogadásra a bizonyos dokumentumoknak a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia által a területükön történő átutazás céljából kiadott nemzeti vízumokkal egyenértékűként való egyoldalú elismerésen alapuló, a személyek külső határokon történő ellenőrzése egyszerűsített rendszerének bevezetéséről szóló .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadására tekintettel

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 62. cikke 2. pontjára,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽¹⁾,

mivel:

- (1) A 2003-as csatlakozási okmány 3. cikkének (1) bekezdése szerint a 2004. május 1-jén az Unióhoz csatlakozott tagállamok ezen időponttól kezdődően kötelesek a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról szóló, 2001. március 15-i 539/2001/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ I. mellékletének listáján szereplő harmadik országok állampolgárait vízumkötelezettségnek alávetni.
- (2) A 2003-as csatlakozási okmány 3. cikkének (2) bekezdése szerint a schengeni vívmányoknak az egységes, rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok feltételeire és követelményeire, valamint a vízumok kölcsönös elismerésére és a tartózkodási engedélyek és vízumok közötti egyenértékűsége vonatkozó rendelkezéseit csak az ilyen hatályú tanácsi határozat elfogadását követően kell az új tagállamokban alkalmazni. Mindazonáltal azok a csatlakozás időpontjától kezdődően kötelezőek azon tagállamok tekintetében.
- (3) Az új tagállamok ezért kötelesek belépésre vagy területükön történő átutazásra jogosító nemzeti vízumokat kiadni a schengeni vívmányokat teljes körűen végrehajtó tagállam által kiadott egységes vízummal, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízummal vagy tartózkodási engedéllyel, illetve a többi új tagállam által kiadott hasonló dokumentummal rendelkező harmadik országbeli állampolgárok részére.
- (4) A schengeni vívmányokat teljes körűen végrehajtó tagállamok és az új tagállamok által kiadott dokumentumok jogosultjai nem jelentenek semmilyen kockázatot az új tagállamok számára, mivel alávetették őket más tagállamokban valamennyi szükséges ellenőrzésnek. Az új tagállamokra háruló további indokolatlan igazgatási terhek elkerülésére közös szabályokat kell elfogadni, amelyek felhatalmazzák az új tagállamokat arra, hogy e dokumentumokat egyoldalúan a nemzeti vízumokkal egyenértékűnek ismerjék el, és ezen egyoldalú egyenértékűségeen alapuló egyszerűsített rendszert hozzanak létre a személyek külső határokon történő ellenőrzése céljából.
- (5) A közös szabályokat egy átmeneti időszakban kell alkalmazni, a 2003-as csatlakozási okmány 3. cikke (2) bekezdésének első albekezdésében említett tanácsi határozatban meghatározott időpontig.
- (6) Egy dokumentum elismerését egy vagy több új tagállam területén történő átutazás céljára kell korlátozni azon lehetőség sérelme nélkül, hogy az új tagállamok rövid távú tartózkodásra jogosító nemzeti vízumot adjanak ki. A közös rendszerben történő részvételnek választhatónak kell lennie, a 2003-as csatlakozási okmányban meghatározott, az új tagállamokra vonatkozó többletkötelezettségek megállapítása nélkül.
- (7) A közös szabályokat a schengeni vívmányokat teljes körűen végrehajtó tagállamok által kiadott rövid távú tartózkodásra jogosító egységes vízumokra, a hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumokra és a tartózkodási engedélyekre, valamint a többi új tagállam által kiadott rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokra, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumokra és tartózkodási engedélyekre kell alkalmazni.

⁽¹⁾ Az Európai Parlament 2006. április 6-i álláspontja.

⁽²⁾ HL L 81., 2001.3.21., 1. o. A legutóbb a 851/2005/EK rendelettel (HL L 141., 2005.6.4., 3. o.) módosított rendelet.

2006. április 6., csütörtök

- (8) A személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló, 2006. március 15-i 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹⁾ 5. cikkének (1) bekezdésében meghatározott beutazási feltételeket teljesíteni kell, azon rendelet 5. cikke (1) bekezdése b) pontjában megállapított feltétel kivételével úgy, hogy e határozat olyan új tagállamokra vonatkozó egyoldalú elismerési rendszert hoz létre, amely a schengeni vívmányokat teljes körűen végrehajtó tagállamok által kiadott egyes, valamint a többi új tagállam által átutazás céljából kiadott hasonló dokumentumok viszonylatában áll fenn.
- (9) Mivel e határozat célját – nevezetesen az új tagállamok által a többi tagállam által átutazás céljára kibocsátott egyes dokumentumok egyoldalú elismerési rendszerének bevezetését – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért az a határozat terjedelménél és hatásánál fogva közösségi szinten jobban megvalósítható, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritás elvének megfelelően. Az e cikkben meghatározott arányosság elvének megfelelően ez a határozat nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.
- (10) Ez a határozat nem jelenti a schengeni vívmányok rendelkezéseinek továbbfejlesztését az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság közötti, e két államnak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról kötött megállapodás értelmében, mivel annak címzettjei csak azon tagállamok, amelyek még nem hajtják végre teljes körűen a schengeni vívmányokat. A schengeni rendszer koherenciája és megfelelő működése érdekében azonban e határozat hatálya kiterjed a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére társult harmadik országok és a schengeni vívmányokat teljes körűen végrehajtó olyan államok, mint Izland és Norvégia által kiállított vízumokra és tartózkodási engedélyekre is.
- (11) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban ezen tagállamok nem vesznek részt e határozat elfogadásában.
- (12) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban Dánia nem vesz részt e határozat elfogadásában,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:**1. cikk**

Ez a határozat egyszerűsített rendszert vezet be a személyek külső határokon történő ellenőrzése tekintetében, amely azon alapul, hogy lehetővé teszi a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia (a továbbiakban: az új tagállamok) számára, hogy átutazás céljából egyoldalúan, a nemzeti vízumaiikkal egyenértékűnek ismerjék el az 539/2001/EK rendelet szerint vízumkötelezettség alá tartozó harmadik országok állampolgárai részére kiadott, a 2. cikk (1) bekezdésében említett dokumentumokat és a 3. cikkben említett, a többi új tagállam által kiadott dokumentumokat.

E határozat végrehajtása nem érinti az 562/2006/EK rendelet 5–13. és 18–19. cikkével összhangban a személyek külső határokon lefolytatandó ellenőrzését.

2. cikk

- (1) Az új tagállamok a következő dokumentumokat tekinthetik átutazás céljából a saját nemzeti vízumokkal egyenértékűnek, a vízum jogosultjának állampolgárságára való tekintet nélkül:
- a schengeni megállapodást végrehajtó egyezmény 10. cikkében említett „egységes vízum”;
 - a schengeni megállapodást végrehajtó egyezmény 18. cikkében említett „hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum”;
 - a Közös Konzuli Utasítás IV. mellékletében szereplő „tartózkodási engedély”.
- (2) Amennyiben egy új tagállam e határozat alkalmazása mellett dönt, a schengeni vívmányokat teljes körűen végrehajtó tagállamok által kiadott, az (1) bekezdésben említett minden dokumentumot el kell ismernie, függetlenül attól, hogy azt melyik állam adta ki.

(¹) HL L 105., 2006.4.13., 1. o.

2006. április 6., csütörtök

3. cikk

A 2. cikk rendelkezéseit alkalmazó új tagállam ezen túlmenően átutazás céljából a saját nemzeti vízumával egyenértékűnek ismerheti el a többi, egy vagy több új tagállam által kiadott rövid távú és hosszú távú tartózkodásra jogosító nemzeti vízumokat valamint tartózkodási engedélyeket.

Az e határozat alapján elismerhető, az új tagállamok által kiadott dokumentumok a mellékletben vannak felsorolva.

4. cikk

Az új tagállamok csak akkor fogadhatják el átutazás céljából a nemzeti vízumukkal egyenértékűnek a dokumentumokat, ha a harmadik országbeli állampolgároknak az új tagállam(ok) területén történő átutazása nem haladja meg az öt napot.

A 2. és a 3. cikkben említett dokumentumok érvényességi időtartamának le kell fednie az átutazás időtartamát.

5. cikk

Azon új tagállamok, amelyek e határozat alkalmazása mellett döntenek ...-ig⁽¹⁾ értesítik erről a Bizottságot.

A Bizottság az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzéteszi az új tagállamok által közölt tájékoztatást.

6. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a határozatot a 2003-as csatlakozási okmány 3. cikke (2) bekezdése első albekezdésének megfelelően elfogadott tanácsi határozatban megállapítandó időpontig kell alkalmazni.

7. cikk

Ennek a határozatnak a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovákia, és Szlovénia a címzettjei.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

⁽¹⁾ Az e határozat hatálybalépését követő 10 munkanapon belül.

MELLÉKLET

AZ ÚJ TAGÁLLAMOK ÁLTAL KIADOTT DOKUMENTUMOK LISTÁJA

CSEH KÖZTÁRSASÁG

Vízumok

- Vízum k pobytu do 90 dnů – (rövid távú tartózkodásra jogosító vízum)
- Vízum k pobytu nad 90 dnů – (hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum)
- Diplomatické vízum – (diplomata vízum)
- Zvláštní vízum – (különleges vízum)

Tartózkodási engedélyek

- Průkaz o povolení k přechodnému pobytu (ideiglenes tartózkodási engedély kártya)⁽¹⁾
- Průkaz o povolení k trvalému pobytu (hosszú távú tartózkodási engedély kártya)

⁽¹⁾ Ugyanazon dokumentumtípus minden változatra, a vízumkélyegen jelzett érvényességgel.